

CARTALIA POETRY SERIES  
LONDON 2007

OUR  
FLYING  
OBJECTS

Grzegorz Wróblewski

Translated from the Polish by the author

Malcolm Sinclair  
Adam Zrodowski  
Joel Leonard Katz  
Rod Mengham

This is number:

Published: Equipage  
C/o Rod Mengham  
Jesus College  
Cambridge CB5 8BL

Design: Jolanta Karwowska  
Printing: Cartalia.com  
Binding: Cartalia Press  
Edition: 250 copies

ISBN: 978-83-60787-00-7

copyright © Grzegorz Wróblewski 2007

## Grzegorz Wróblewski

Was born in 1962 in Gdansk and grew up in Warsaw, Poland.

Since 1985 he has lived in Copenhagen. He has published seven volumes of poetry and a collection of short prose pieces in Poland, three books of poetry, a book of poetic prose and an experimental novel (translations) in Denmark, and selected poems in Bosnia-Herzegovina (Mostar 2002).

He has also published a selection of plays. His work has been translated into five languages.

English translations of his poems have appeared in *London Magazine*, *Poetry London*, *Magma Poetry*, *Parameter Magazine*, *Chicago Review*, *3rd bed*, *Eclectica*, *Mississippi Review*, *Jacket Magazine*, *Practice: New Writing + Aat*, *Poetry Wales*, *The Delinquent*, *Bornside Review*, and in anthologies:

*Altered State: The New Polish Poetry* ( Arc Publications, Todmorden, UK 2003 ),  
*Carnivorous Boy Carnivorous Bird* ( Zephyr Press, Brookline, USA 2004 ).

*I would like to thank  
Ania Kату́ża, Jakob Drong Jensen, Malcolm Sinclair,  
Adam Zdrodowski, Tadeusz Pióro and Joel Leonard Katz  
for their support*

*Grzegorz Wróblewski*

## CONTENTS

A Misunderstanding . . . . .	11
Return To The Beginning Place . . . . .	12
Our Flying Objects . . . . .	13
Mr. Robin Dies Of Pneumonia (About The Irish Conquerors Of North America) . . . . .	14
Valby Longstreet . . . . .	15
Yasuo Kuwahara – A Master Who Oppresses Me (Poem) . . . . .	16
The Time Of Awakened Poets . . . . .	17
Nine Holes . . . . .	18
Hacienda . . . . .	19
Kites Of Primrose Hill . . . . .	20
Red Polka-Dot Dress . . . . .	21
Afternoon Apparitions . . . . .	23
Song About Gunnar . . . . .	25
Tollbooth . . . . .	26
The Wind's Triumph. Jeckels Hotel, Skagen . . . . .	27
Mister Vester . . . . .	28
High Tide . . . . .	29
Larsen Tell Us In A Christianshavn Pub About His Undeserved, Little Stabilization . . . . .	30
An Arab Fruit Seller And Old Eulogists Of Death . . . . .	31
*** You're with me even when I ponder over... . . . .	32
Choosing The Overland Route Again . . . . .	33
Something Mysterious . . . . .	34
Marquez' Demons . . . . .	35

The Return Of The Armada . . . . .	37
The Horses Of New Spain . . . . .	38
True Friends . . . . .	39
What A Wonderful Feeling . . . . .	40
The Rose Demands A Poem . . . . .	41
The Porter And Lavender . . . . .	42
A Business Trip . . . . .	43
Society Orientations . . . . .	44
Chewiness Of Life . . . . .	45
On The Milky Way . . . . .	46
When We Suddenly Feel The Beauty Of The Earth . . . . .	47
Tangerines . . . . .	48
The Birds That Come Flying Today Off The Sea . . . . .	49
Magic Training Ground . . . . .	50
A Sunny Picture . . . . .	51
Jan Hansen's Father . . . . .	52
Suffering From Intestine Cancer . . . . .	53
Passenger . . . . .	54
A Beggar . . . . .	55
The Time Will Soon Come . . . . .	56
Important Message . . . . .	57
A Visit To My Mother . . . . .	58
Figures . . . . .	59
A Repetition . . . . .	60
Concord . . . . .	61
The Mother Of Cornfields . . . . .	62
Cascades . . . . .	63
(In a Moment Something Bad Will Happen) . . . . .	64

## A MISUNDERSTANDING

On a small table I saw:  
a coloured tin with german honeybread,  
a spectacle-case, a pair of scissors  
and a tailor's chalk, a thick ballpoint  
with four refills, two boxes of matches,  
the periodical "LITERATURE OF THE WORLD" no.7/1986,  
three tablets against influenza from the company  
H.Lundbeck, a letter from Poland from Marian  
and an advert for a new monthly magazine "DO IT YOURSELF".  
I looked at this world's riches for a whole week.  
Afterwards they took me away.